

# ATK3000

*Installation Manual*

## *AUTO DEFENSE SYSTEM*



**ATK3000™**  
Installation Guide

*For the newest version, please,  
scan the code with a smartphone*

**PT-BR / EN / DE**  
Rev 1

## PT Índice

Glossário .....	2
<b>1. Começar por aqui - Muito importante se está instalando o ATK3000 pela primeira vez</b>	
Por favor, leia com atenção o manual de instalação .....	3
Retire a cobertura .....	4
Montar os suportes .....	4
Instalação .....	4
Como posicionar o equipamento .....	5
Conexões .....	6
Fixação do display de status .....	6
<b>2. Ligações, configurações e teste</b>	
Conexões das placas .....	7
Ligação em série .....	8
Entradas de alarme .....	9
Exemplo de ligação .....	9
Descrição das Entradas de Alarme .....	10
Ligação Elétrica .....	10
Placa Elétrica .....	11
Finalização da instalação .....	12
Teste .....	13
<b>3. Entrega</b>	
Informação e registro .....	13
Acordo de serviço e manutenção .....	14
<b>4. Procedimento para Troca de Fluido</b> .....	<b>16</b>
<b>5. Procedimento para Troca de Bateria</b> .....	<b>17</b>
<b>6. Avisos</b> .....	<b>18</b>

## EN Index

Glossary .....	2
<b>1. Begin here - Very important if you are installing a ATK3000 for the first time</b>	
Please read the installation manual .....	3
Removal the front cover .....	4
Mounting the brackets .....	4
Installation .....	4
How to position the equipment .....	5
Connections .....	6
Fixing the status display .....	6
<b>2. Connection, setting and test</b>	
Connections of the boards .....	7
Serial connection .....	8
Alarm inputs .....	9
Connection example .....	9
Description of Alarm Inputs .....	10
Electrical Connection .....	10
Electrical Board .....	11
End of installation .....	12
Tests .....	13
<b>3. Hand over</b>	
Information and registration .....	13
Service and maintenance agreement .....	14
<b>4. Procedure for fluid exchange</b> .....	<b>16</b>
<b>5. Procedure for battery replacement</b> .....	<b>17</b>
<b>6. Warnings</b> .....	<b>18</b>

## DE Index

Glossar .....	2
<b>1. Bitte beginnen Sie hier - besonders, wenn Sie das erste Mal ein ATK3000 installieren</b>	
Lesen Sie bitte aufmerksam die Installationsanleitung .....	3
Demontage der abdeckung .....	3
Montage der Klammern .....	4
Installation .....	4
So positionieren Sie das Gerät .....	5
Verbindungen .....	6
Behebung der Statusanzeige .....	6
<b>2. Anschlüsse, Einstellungen und Test</b>	
Verbindungen der Platten .....	7
Serielle Verbindung .....	8
Alarm-eingänge .....	9
Anschlussbeispiel .....	9
Beschreibung Der Alarmeingänge .....	10
Elektrische Verbindung .....	10
Elektrische Karte .....	11
Abschluss der Installation .....	12
Test .....	13
<b>3. Vor Übergabe</b>	
Informationen und Registrierung .....	13
Service und Wartung .....	14
<b>4. Verfahren zum Flüssigkeitsaustausch</b> .....	<b>16</b>
<b>5. Vorgehensweise für den Batteriewechsel</b> .....	<b>17</b>
<b>6. Warnhinweise</b> .....	<b>18</b>

## PT GLOSSÁRIO

**Alarmes Não Reconhecidos:** ocorrência de um alarme apresentado na tela de Monitoramento no qual operador ainda não informou o sistema que tem ciência do alarme.

**Alarmes Reconhecidos:** ocorrência de um alarme apresentado na tela de Monitoramento em que operador informou o sistema através de usuário, senha e descrição que tem ciência do alarme.

**Ambiente:** Local designado para instalação dos equipamentos. Exemplo: SALÃO DE ATENDIMENTO, RECEPÇÃO, SALA-COFRE.

**Beep:** som de duração curta emitido pelo computador, dispositivo ou equipamento.

**Central AutoDefesa / ATK3000™:** equipamento de segurança que possui um gerador de neblina e módulos opcionais de Sistema de CFTV, Alarme, Neutralizador, Controle de Acesso, Comunicação Bidirecional, Display Touch Screen e Bateria Interna.

**Cobertura:** Tampa metálica que cobre por inteiro o dispositivo

**Comunicação bidirecional:** em computadores lida com conexão interfaces elétricas, hardware e cabeamento, usando uma variedade de dispositivos baseados em computadores.

**Controle de Acesso:** é uma referência à prática de permitir o acesso (entrada ou saída) a uma propriedade, prédio, ou sala, apenas para pessoas autorizadas.

**Dispositivo:** expressão simples para se referir a um equipamento ATK3000.

**Dupla custódia:** verificação posterior da Simples Custódia pela central através da identificação por câmeras ou verificação do ID.

**Estação de Monitoração / Workstation:** Microcomputador, cliente, usado para executar o sistema.

**GN ou Gerador de Neblina:** Equipamento capaz de gerar neblina ou névoa mediante solicitação.

**HVR (Hybrid Video Recorder):** É um sistema híbrido de gravação em CFTV que consegue gerenciar e gravar imagens tanto de câmeras analógicas quanto de câmeras IP.

**ID:** É a abreviação de IDentificação, como o próprio nome já diz é a identificação do usuário ou mais conhecido como Código de Usuário.

**Módulo:** É a parte do sistema responsável por uma tarefa bem definida e que pode ser acoplado a um sistema para permitir ao mesmo executar a tarefa disponibilizada pelo módulo.

**Névoa ou Neblina:** fumaça atóxica emitida pelo gerador de neblina.

**Neutralizador:** Gás atóxico que causa grande desconforto, tosse, forte irritação nos olhos e mucosas tornando impraticável a permanência no local.

**Ponto de venda:** termo para identificar o local onde estarão os ATK3000 e sua infraestrutura.

**Simples custódia:** reconhecimento simples por cartão, senha e/ou sistema biométrico.

**Sistema de CFTV, Circuito fechado ou Circuito Interno de Televisão:** É um sistema de televisão que distribui sinais provenientes de câmeras localizadas em locais específicos, para um ou mais pontos de visualização.

**Tampa:** peça móvel lateral que possibilita o rápido acesso ao refil do fluido.

## EN GLOSSARY

**Access Control:** is a reference to the practice of allowing access (entrance or exit) to a property, building, or room, only for authorized persons.

**Alarms Recognized:** The occurrence of an alarm displayed on the Monitoring screen in which operator informed the system through user, password and description that is aware of the alarm.

**Beep:** sound of short duration emitted by the computer, device or equipment.

**CCTV system, Closed Circuit or Internal Television Circuit:** It is a television system that distributes signals from cameras located at specific locations, to one or more viewing points.

**Cover:** Metal lid that covers the entire device

**Device:** simple expression to refer to an ATK3000 device.

**Double custody:** later verification of the Simple Custody by the central through the identification by cameras or verification of the ID.

**Environment:** Designated place for equipment installation. Example: HALL OF SERVICE, RECEPTION, SAFE ROOM.

**Fog:** non-toxic smoke emitted by the fog generator.

**GN or Fog Generator:** Equipment capable of generating mist or mist upon request.

**HVR (Hybrid Video Recorder):** This is a hybrid CCTV recording system that can manage and record images from both analog cameras and IP cameras.

**ID:** Abbreviation for IDentification, as the name itself already says is the identification of the user or better known as User Code.

**Lid:** Lateral movable part that allows quick access to the fluid refill.

**Module:** It is the part of the system responsible for a well defined task and that can be coupled to a system to allow the same to perform the task provided by the module.

**Monitoring Station / Workstation:** Microcomputer, client, used to run the system.

**Neutralizer:** Non-toxic gas that causes great discomfort, coughing, severe irritation to the eyes and mucous membranes making it impractical to stay in place.

**Point of sale:** term to identify the location of the ATK3000 and its infrastructure.

**Self Defense Central / ATK3000™:** security equipment that has a mist generator and optional modules of CCTV System, Alarm, Neutralizer, Access Control, Bidirectional Communication, Touch Screen Display and Internal Battery.

**Simple custody:** simple recognition by card, password and / or biometric system.

**Two-way communication:** On computers deals with connecting electrical interfaces, hardware and cabling, using a variety of computer-based devices.

**Unacknowledged Alarms:** The occurrence of an alarm displayed on the Monitoring screen in which operator has not yet informed the system that is aware of the alarm.

## DE GLOSSAR

**Abdeckung:** Metalldeckel, der das gesamte Gerät bedeckt

**CCTV-System, Closed Circuit oder Interner Fernsehkreis:** Ein Fernsehsystem, das Signale von Kameras an bestimmten Orten an einen oder mehrere Betrachtungspunkte verteilt.

**Deckel:** Seitlich beweglicher Teil, der einen schnellen Zugang zur Nachfüllflasche ermöglicht.

**Doppelverwahrung:** spätere Überprüfung der einfachen Verwahrung durch die Zentrale durch Identifikation durch Kameras oder Überprüfung der ID.

**Einfache Aufbewahrung:** einfache Erkennung durch Karte, Passwort und / oder biometrisches System.

**Erkannte Alarme:** Das Auftreten eines Alarms, der auf dem Überwachungsbildschirm angezeigt wird, in dem der Bediener das System durch den Benutzer, das Kennwort und die Beschreibung des Alarms informiert hat.

**GN oder Fog Generator:** Ausrüstung, die auf Anfrage Nebel oder Nebel erzeugen kann.

**Gerät:** Einfacher Ausdruck für ein ATK3000-Gerät.

**HVR (Hybrid Video Recorder):** Dies ist ein hybrides CCTV-Aufzeichnungssystem, das Bilder von analogen Kameras und IP-Kameras verwaltet und aufnehmen kann.

**ID:** Abkürzung für IDentification, wie der Name bereits sagt, die Identifikation des Benutzers oder besser als Benutzercode bekannt.

**Kommunikation in beide Richtungen:** An Computern werden elektrische Schnittstellen, Hardware und Verkabelung mithilfe einer Vielzahl computergestützter Geräte angeschlossen.

**Modul:** Dies ist der Teil des Systems, der für eine genau definierte Aufgabe verantwortlich ist und mit einem System gekoppelt werden kann, damit dieses die vom Modul bereitgestellte Aufgabe ausführen kann.

**Nebel:** Ungiftiger Rauch, der vom Nebelgenerator abgegeben wird.

**Neutralisator:** Ungiftiges Gas, das große Beschwerden, Husten, starke Reizung der Augen und der Schleimhäute verursacht, wodurch es unpraktisch ist, an Ort und Stelle zu bleiben.

**Nicht quittierte Alarme:** Das Auftreten eines Alarms, der auf dem Überwachungsbildschirm angezeigt wird, in dem der Bediener das System, das über den Alarm informiert ist, noch nicht informiert hat.

**Self Defense Central / ATK3000™:** Sicherheitsausrüstung mit Nebelgenerator und optionalen Modulen wie CCTV-System, Alarm, Neutralisator, Zugangskontrolle, bidirektionaler Kommunikation, Touchscreen-Display und interner Batterie.

**Signalton:** Kurzer Ton, der vom Computer, Gerät oder Gerät ausgegeben wird.

**Überwachungsstation / Workstation:** Mikrocomputer, Client, der zum Ausführen des Systems verwendet wird.

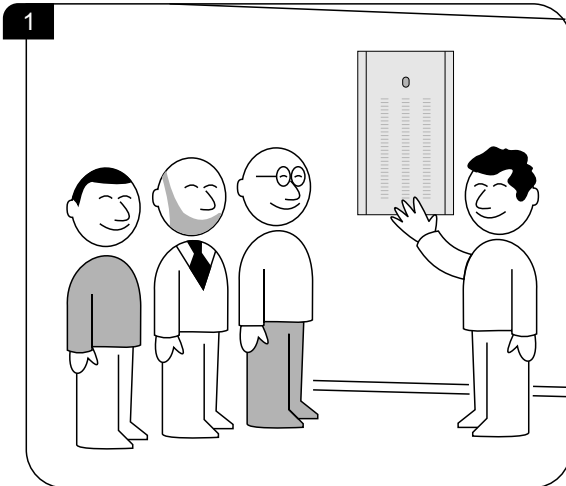
**Umgebung:** Bezeichneter Ort für die Geräteinstallation. Beispiel: HALLE DES DIENSTES, EMPFANG, SICHERHEITSRAUM.

**Verkaufsstelle:** Begriff zur Identifizierung des Standorts des ATK3000 und seiner Infrastruktur.

**Zugangskontrolle:** ist ein Hinweis auf die Praxis, den Zugang (Eingang oder Ausgang) zu einer Immobilie, einem Gebäude oder einem Raum nur für befugte Personen zu erlauben.

# 1. INÍCIO - Muito importante! START - Very Important STARTEN - Sehr Wichtig

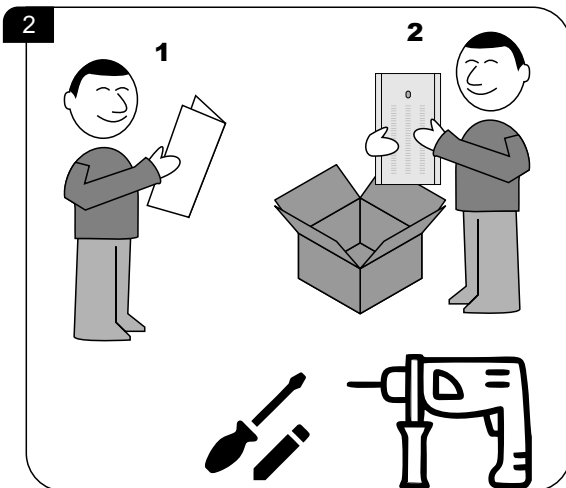
*PT-BR* Comece por aqui. Quando for instalar o ATK3000 pela primeira vez.  
*EN* Start here. When to install the ATK3000 for the first time.  
*DE* Fang hier an. Wann das ATK3000 zum ersten Mal installiert wird.



*PT-BR* - Como instalador, você deve participar de um treinamento técnico.

*EN* - As an installer, you should take part in a technical training.

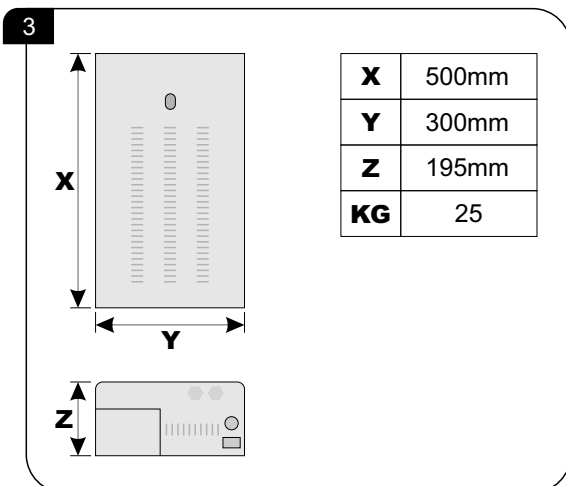
*DE* - Als Installateur sollten Sie an einer technischen Schulung teilnehmen.



*PT-BR* - Antes de desembalar o equipamento, por favor, leia com atenção o manual de instalação.

*EN* - Before unpacking the equipment, please read the installation manual carefully.

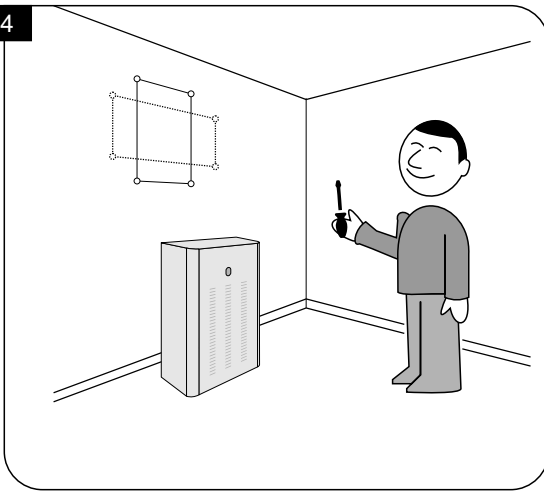
*DE* - Lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät auspacken.



*PT-BR* - Dimensões do ATK3000.

*EN* - ATK3000 dimensions.

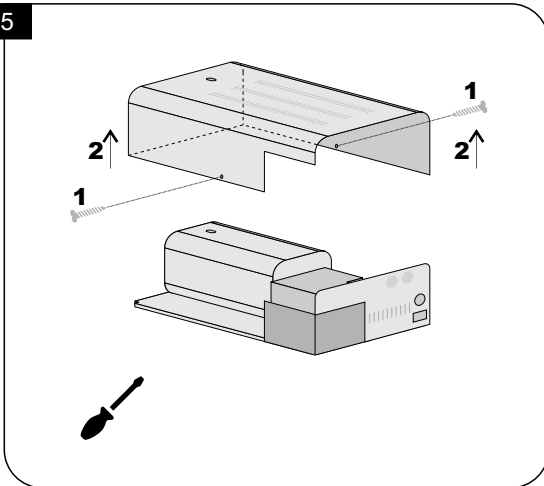
*DE* - ATK3000-Abmessungen.

**4**


*PT-BR* - Instalação dos suportes. Utilize o gabarito fornecido.

*EN* - Installation of the brackets. Use the template provided.

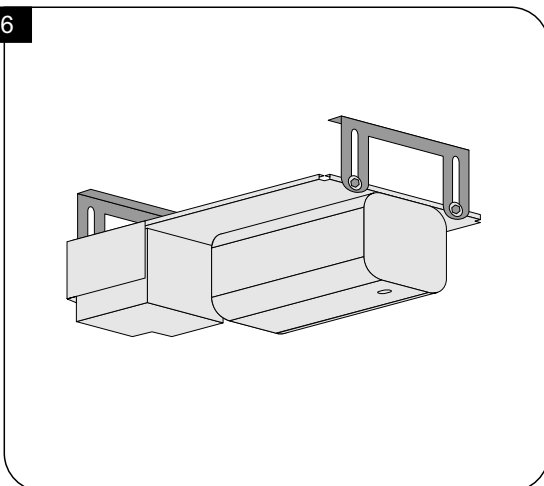
*DE* - Montage der Halterungen. Verwenden Sie die bereitgestellte Vorlage.

**5**


*PT-BR* - Retire a tampa frontal.

*EN* - Remove the front cover.

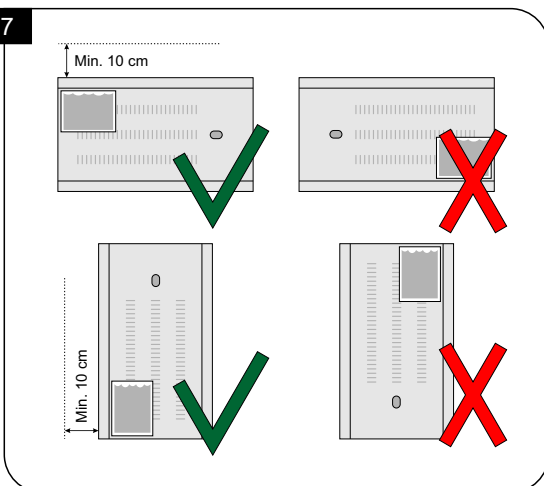
*DE* - Entfernen Sie die vordere Abdeckung.

**6**


*PT-BR* - Prenda e ajuste a distância dos suportes de fixação.

*EN* - Fix and adjust the distance of the securing brackets.

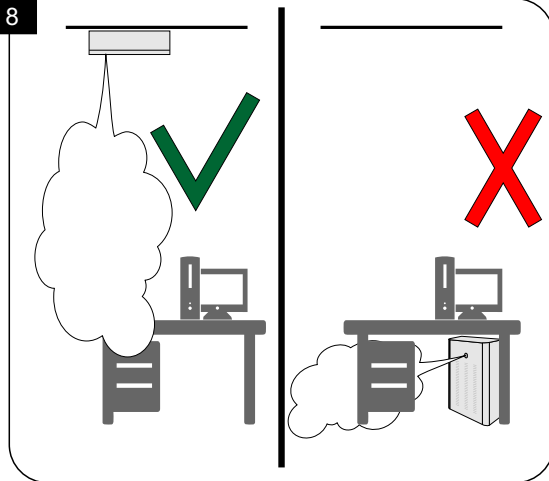
*DE* - Fixieren und justieren Sie den Abstand der Sicherungsklammern.

**7**


*PT-BR* - Antes da fixação, tenha certeza de posicionar o ATK3000 corretamente.

*EN* - Before installation, be sure to position the ATK3000 correctly.

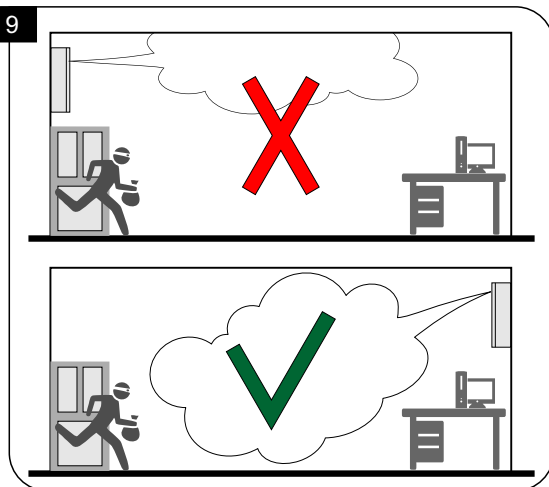
*DE* - Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der ATK3000 richtig positioniert ist.



*PT-BR* - O ATK3000 deve ser posicionado de modo em que a neblina circule livremente.

*EN* - The ATK3000 must be positioned so that the fog circulates freely.

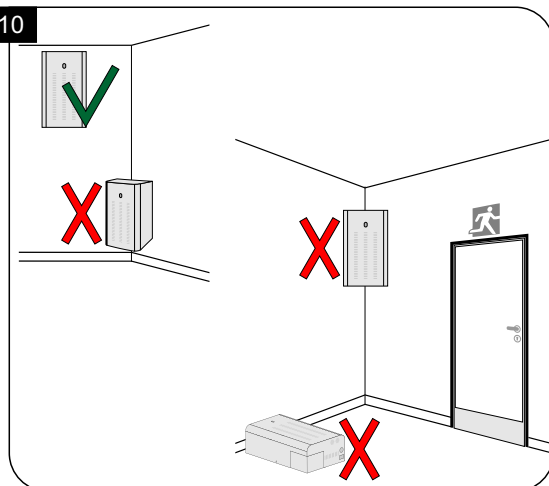
*DE* - Der ATK3000 muss so positioniert werden, dass der Nebel frei zirkulieren kann.



*PT-BR* - O ATK3000 deve ser colocado de forma a garantir a cobertura imediata dos pontos de acesso existentes.

*EN* - The ATK3000 must be placed in such a way as to ensure immediate coverage of the existing access points.

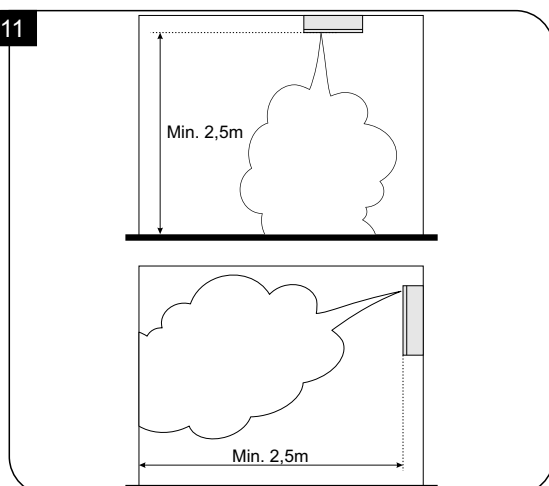
*DE* - Das ATK3000 muss so platziert werden, dass eine sofortige Abdeckung der vorhandenen Zugangspunkte gewährleistet ist.



*PT-BR* - Evite a possibilidade de sabotagem mediante uma instalação correta e fora do alcance, evitando bloquear as saídas.

*EN* - Avoid the possibility of sabotage with a correct installation and out of range, avoid blocking the exits.

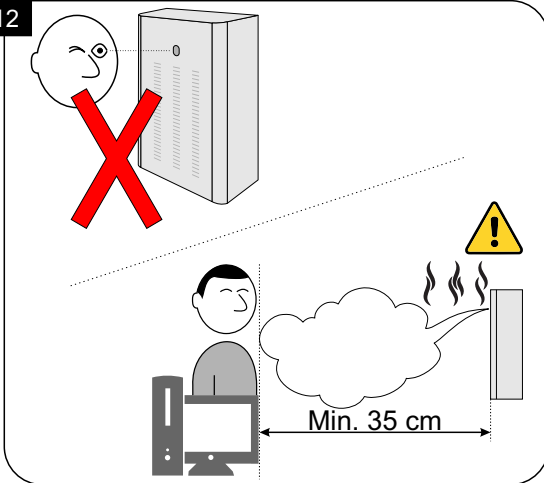
*DE* - Vermeiden Sie die Möglichkeit einer Sabotage bei korrekter Installation und außerhalb des Bereichs.



*PT-BR* - Distância de recomendada em relação a outros objetos.

*EN* - Recommended distance to other objects.

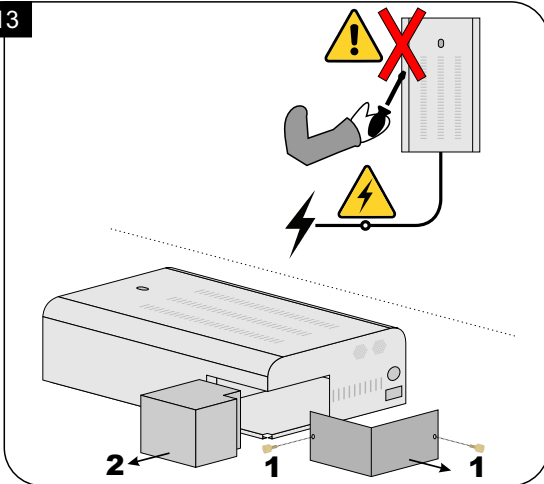
*DE* - Empfohlene Entfernung zu anderen Objekten.

**12**


*PT-BR* - Atenção! Distância mínima de segurança deve ser mantida. Perigo de queimaduras.

*EN* - Attention! Minimum safety distance must be maintained. Danger of burns.

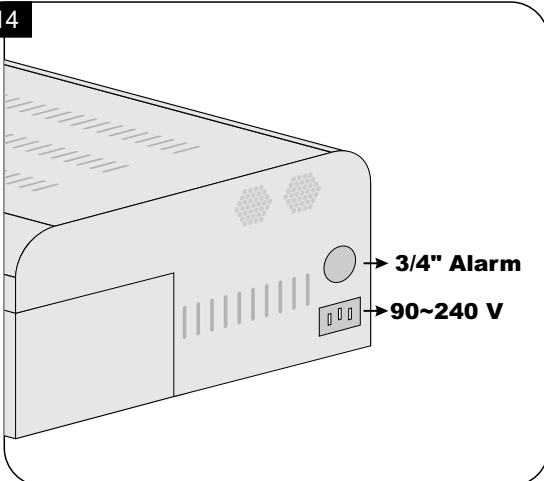
*DE* - Achtung! Mindest-Sicherheitsabstand muss eingehalten werden. Verbrennungsgefahr.

**13**


*PT-BR* - Evite disparos acidentais - retire o refil de fluido durante a instalação.

*EN* - Avoid accidental shots - remove the fluid refill during installation.

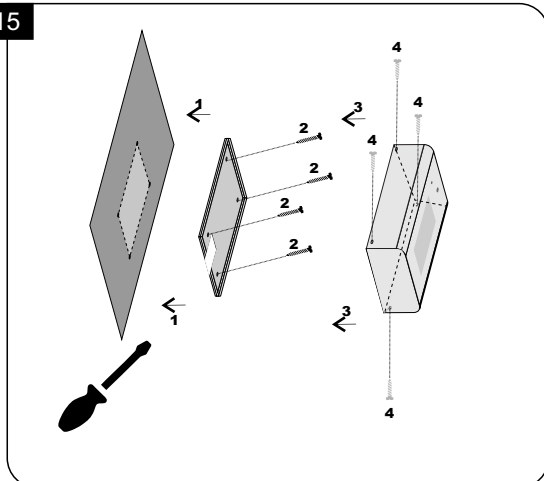
*DE* - Empfohlene Entfernung zu anderen Objekten.

**14**


*PT-BR* - Entrada de alimentação (127 ~230 V) e dados (tubulação de 3/4").

*EN* - Power input (127 ~ 230V) and data (3/4" infrastructure).

*DE* - Leistungsaufnahme (127 ~ 230V) und Daten (3/4 "Infrastruktur).

**15**


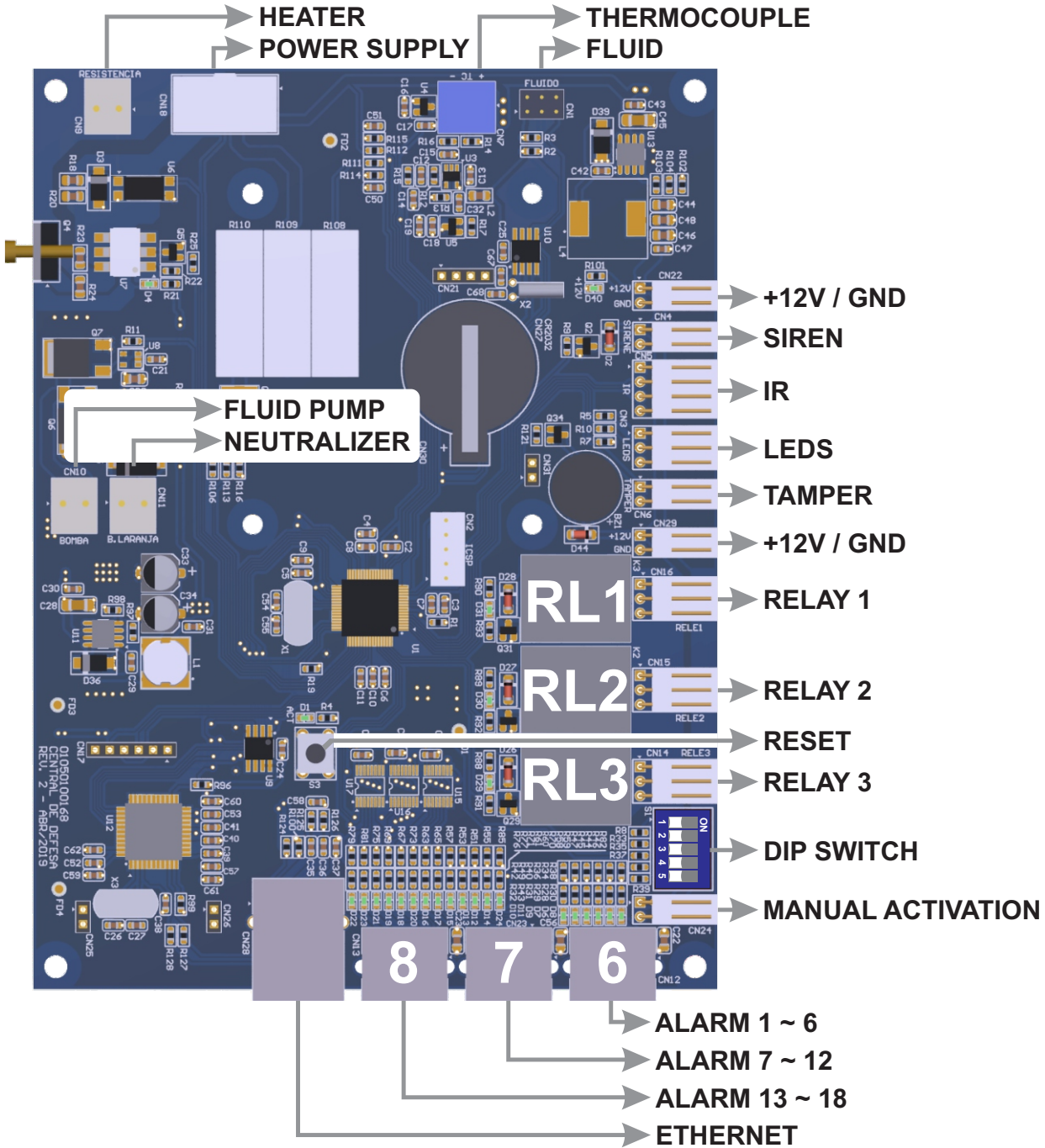
*PT-BR* - Prenda o suporte na parede utilizando o gabarito para localizar os furos de fixação, e em seguida conecte o cabo UTP ligado ao ATK3000 e adicione a tampa frontal.

*EN* - Attach the bracket to the wall using the template to locate the fixing holes, and then connect the UTP cable connected to the ATK3000 and add the front cover.

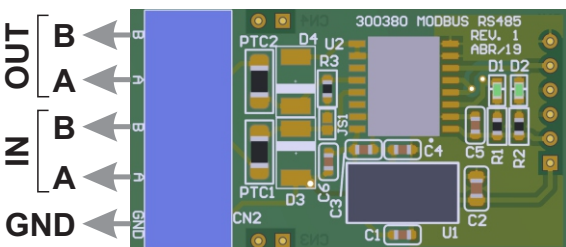
*DE* - Befestigen Sie die Halterung mithilfe der Schablone an der Wand, um die Befestigungslöcher zu lokalisieren. Schließen Sie dann das mit dem ATK3000 verbundene UTP-Kabel an und fügen Sie die vordere Abdeckung hinzu.

**2. LIGAÇÕES DE ALARMES, CONFIGURAÇÕES E TESTES**  
**ALARM CONNECTIONS, CONFIGURATIONS AND TESTS**  
**ALARM, KONFIGURATIONEN UND TESTVERBINDUNGEN**

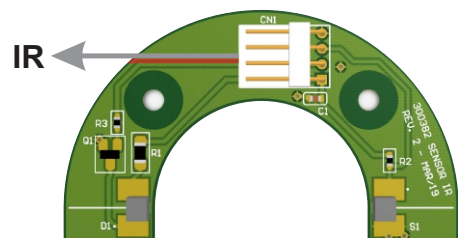
PT-BR - CONEXÕES DA PLACA PRINCIPAL  
 EN - MAINBOARD CONNECTIONS  
 DE - MAINBOARD-KONFEKTIONEN



PT-BR - CONEXÕES DA MODBUS  
 EN - MODBUS CONNECTIONS  
 DE - MODBUS-KONFEKTIONEN



PT-BR - SENSOR DE OBSTRUÇÃO  
 EN - OBSTRUCTION SENSOR  
 DE - HINDERNIS-SENSOR

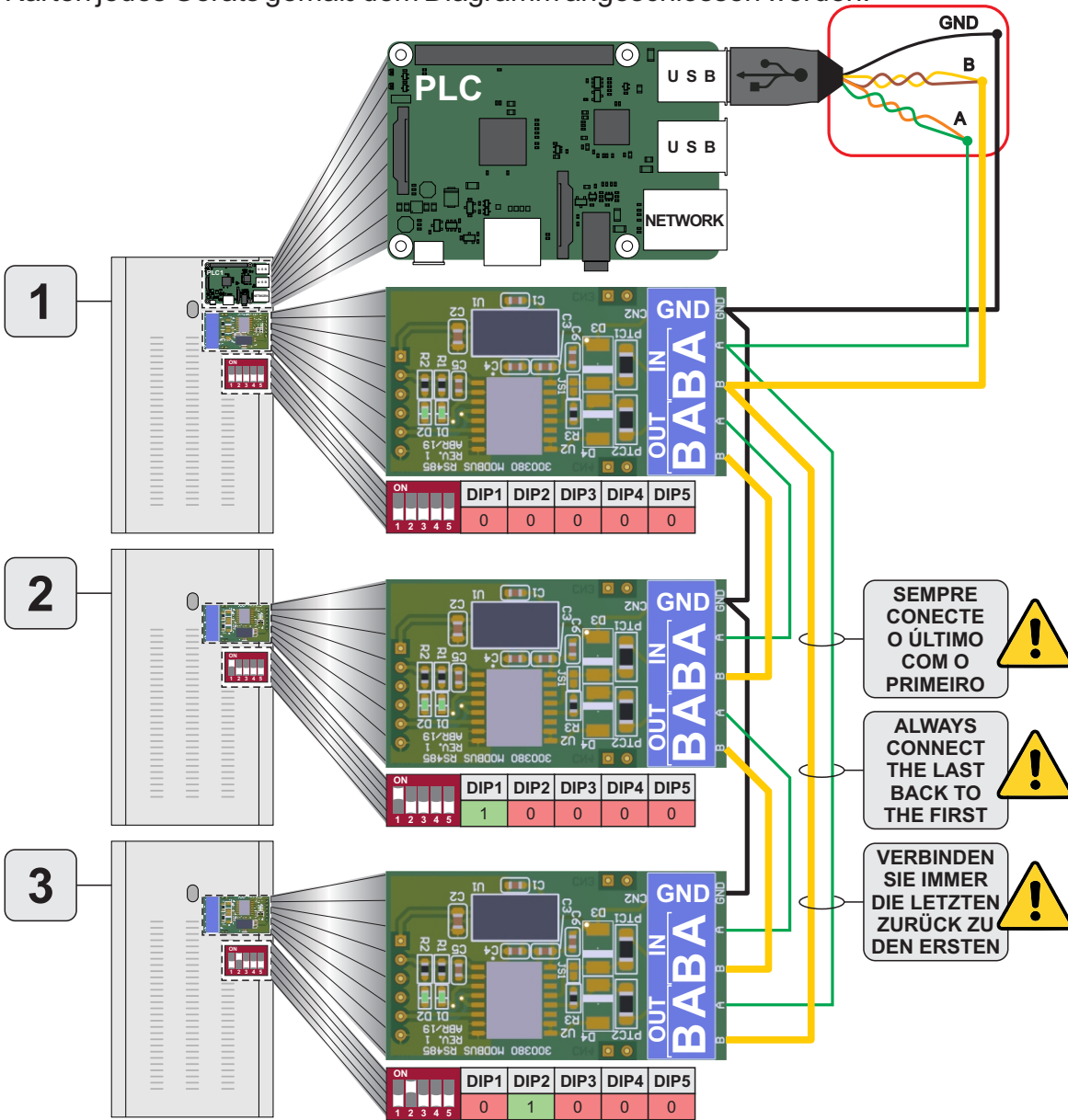




**PT-BR - LIGAÇÃO EM SÉRIE** - Para o funcionamento conjunto de um ou mais dispositivos é preciso interligar as placas MODBUS de cada equipamento conforme diagrama.

**EN - SERIAL CONNECTION** - For operation of one or more devices together, the MODBUS boards of each device must be connected according to the diagram.

**DE - SERIELLE VERBINDUNG** - Für den Betrieb eines oder mehrerer Geräte müssen die MODBUS-Karten jedes Geräts gemäß dem Diagramm angeschlossen werden.



**PT-BR - CONFIGURAÇÃO DE DIP SWITCH**  
Quando ligado em série, é obrigatório ajustar o DIP switch na placa de cada aparelho.

**EN - DIP SWITCH CONFIGURATION**  
When connected in series, it is mandatory to set the DIP switch on the board of each device.

**DE - DIP-SCHALTER-KONFIGURATION**  
Bei einer Reihenschaltung ist es zwingend erforderlich, den DIP-Schalter auf der Platine jedes Geräts einzustellen.

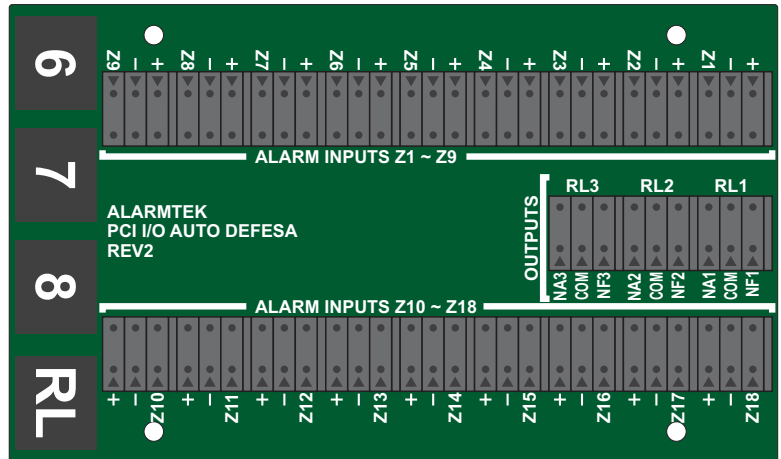
Equipment	DIP1	DIP2	DIP3	DIP4	DIP5	Equipment	DIP1	DIP2	DIP3	DIP4	DIP5
1	0	0	0	0	0	17	0	0	0	0	1
2	1	0	0	0	0	18	1	0	0	0	1
3	0	1	0	0	0	19	0	1	0	0	1
4	1	1	0	0	0	20	1	1	0	0	1
5	0	0	1	0	0	21	0	0	1	0	1
6	1	0	1	0	0	22	1	0	1	0	1
7	0	1	1	0	0	23	0	1	1	0	1
8	1	1	1	0	0	24	1	1	1	0	1
9	0	0	0	1	0	25	0	0	0	1	1
10	1	0	0	1	0	26	1	0	0	1	1
11	0	1	0	1	0	27	0	1	0	1	1
12	1	1	0	1	0	28	1	1	0	1	1
13	0	0	1	1	0	29	0	0	1	1	1
14	1	0	1	1	0	30	1	0	1	1	1
15	0	1	1	1	0	31	0	1	1	1	1
16	1	1	1	1	0	32	1	1	1	1	1

PT-BR - ENTRADA DE ALARMES  
 EN - ALARM INPUTS  
 DE - ALARM-EINGÄNGE

*PT-BR* - Para ligação de alarmes, conecte os cabos positivo, negativo e sinal do seu sensor de contato seco no conjunto da zona desejada.

*EN* - Alarm inputs are made connecting the positive, negative, and signal cables of your dry contact sensor to the desired zone set.

*DE* - Alarmeingänge werden hergestellt, indem die positiven, negativen und Signalkabel Ihres Trockenkontaktsensors mit dem gewünschten Zonensatz verbunden werden.

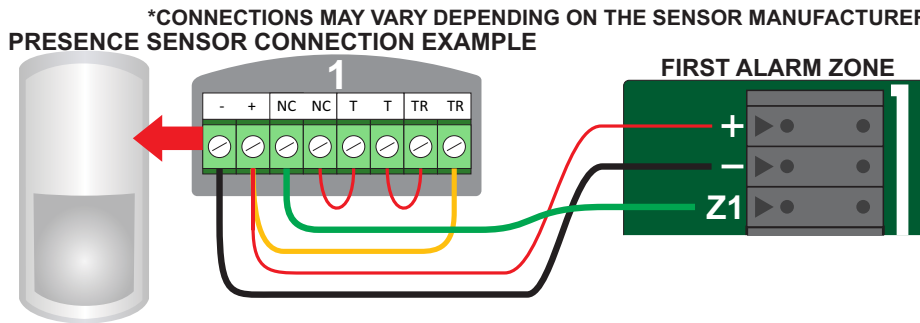


2

*PT-BR* - EXEMPLO DE LIGAÇÃO - Ligue a saída de alarme do sensor com o Z1. Use o positivo (12V) e o negativo (GND) para alimentar o sensor.

*EN* - CONNECTION EXAMPLE - Connect the sensor alarm output to the Z1. Use the positive (12V) and negative (GND) to power the sensor.

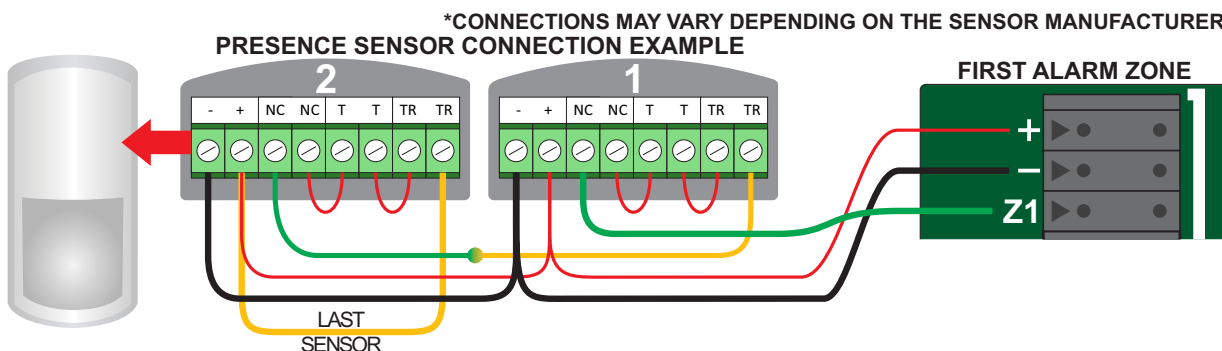
*DE* - ANSCHLUSSBEISPIEL - Schließen Sie den Sensoralarmausgang an den Z1 an. Verwenden Sie die positiven (12V) und negativen (GND), um den Sensor mit Strom zu versorgen.



*PT-BR* - SÉRIE DE SENSORES - Em alguns ambientes talvez haja a necessidade de ligar mais de um sensor numa mesma zona de alarme. Para isso sugerimos esse tipo de ligação.

*EN* - SENSOR SERIES - In some cases it may be necessary to connect more than one sensor to the same alarm zone. For this we suggest this type of connection.

*DE* - SENSORSERIE - In einigen Fällen kann es erforderlich sein, mehrere Sensoren an dieselbe Alarmzone anzuschließen. Dafür schlagen wir diese Art der Verbindung vor.



PT-BR - DESCRIÇÃO DAS ENTRADAS DE ALARME  
 EN - DESCRIPTION OF ALARM INPUTS  
 DE - BESCHREIBUNG DER ALARMEINGÄNGE

Digital Input 1 - (CN12:1)	Alarm Input
Digital Input 2 - (CN12:2)	Alarm Input
Digital Input 3 - (CN12:3)	Alarm Input
Digital Input 4 - (CN12:6)	Alarm Input
Digital Input 5 - (CN12:7)	Alarm Input
Digital Input 6 - (CN12:8)	Alarm Input
Digital Input 7 - (CN23:1)	Alarm Input
Digital Input 8 - (CN23:2)	Alarm Input
Digital Input 9 - (CN23:3)	Alarm Input
Digital Input 10 - (CN23:6)	Alarm Input
Digital Input 11 - (CN23:7)	Alarm Input
Digital Input 12 - (CN23:8)	Alarm Input
Digital Input 13 - (CN13:1)	Alarm Input
Digital Input 14 - (CN13:2)	Alarm Input
Digital Input 15 - (CN13:3)	Alarm Input
Digital Input 16 - (CN13:6)	Secondary
Digital Input 17 - (CN13:7)	Primary
Digital Input 18 - (CN13:8)	Arm
Digital Input fire - (CN24)	
Digital Input tamper (CN6)	



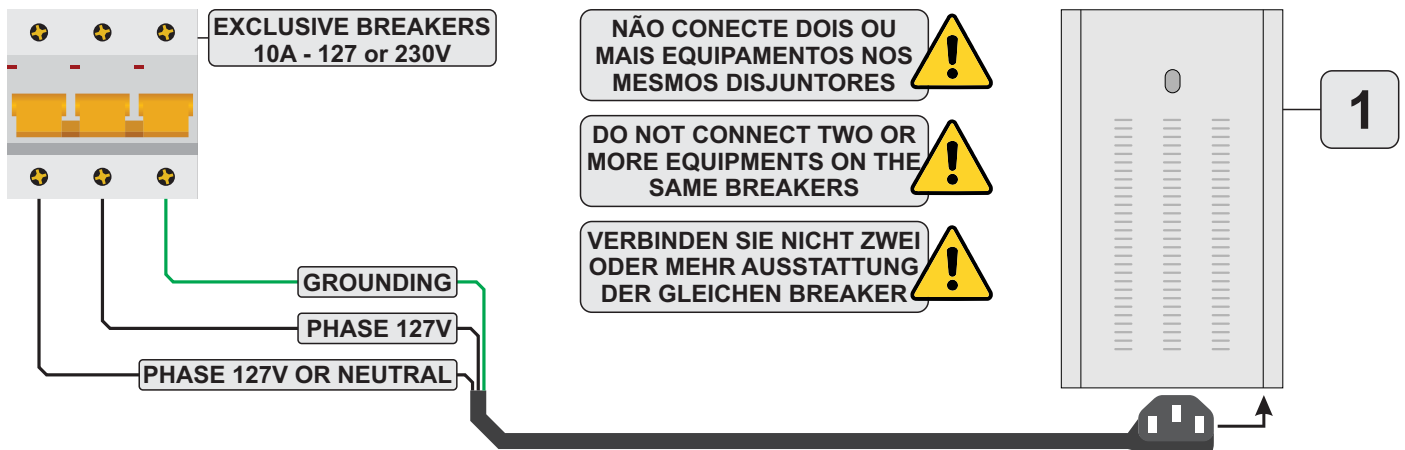
2

PT-BR - LIGAÇÃO ELÉTRICA  
 EN - ELECTRICAL CONNECTION  
 DE - ELEKTRISCHE VERBINDUNG

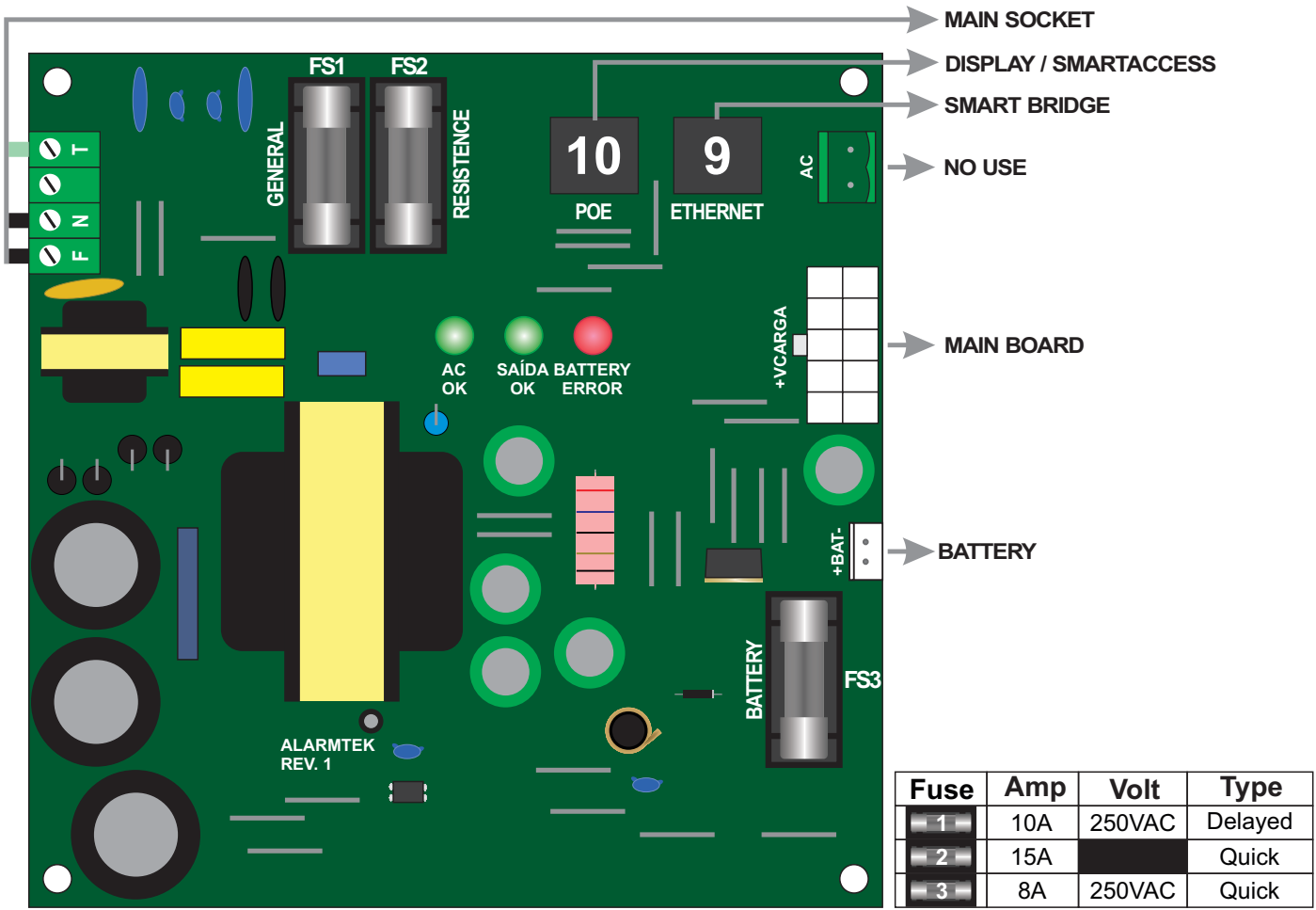
*PT-BR* - A alimentação elétrica do equipamento deve ser feita através de um disjuntor exclusivo de 10 amperes, e deve ser ligado apenas quando todas as outras conexões estiverem concluídas.

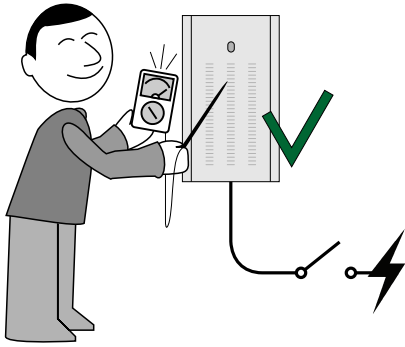
*EN* - The electric connection of the equipment must be made through a dedicated circuit breaker of 10 amps, and it must only be switched on when all other connections are completed.

*DE* - Der elektrische Anschluss des Geräts muss über einen dedizierten Schutzschalter mit 10 Ampere erfolgen und darf erst eingeschaltet werden, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt sind.



PT-BR - PLACA ELÉTRICA  
 EN - ELECTRIC BOARD  
 DE - ELEKTRISCHE KARTE

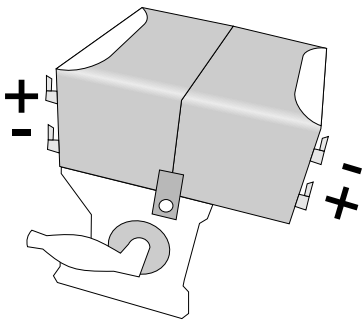


**16**

*PT-BR* – Verifique os sinais de comando e alimentação antes de realizar o teste.

*EN* - Check command and power signals before performing the test.

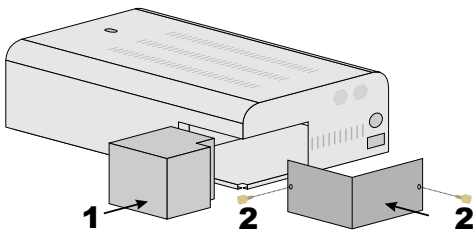
*DE* - Prüfen Sie vor dem Test die Befehls- und Stromsignale.

**17**

*PT-BR* – Ligue a bateria. Dimensão de uma bateria: 97 x 43 x 51 mm

*EN* - Turn on the battery. Dimension of a battery: 97 x 43 x 51 mm.

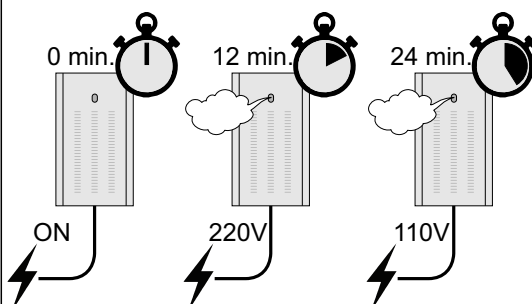
*DE* - Schalten Sie den Akku ein. Abmessungen einer Batterie: 97 x 43 x 51 mm.

**18**

*PT-BR* – Fixe o refil do fluido e coloque a cobertura metálica.

*EN* - Attach the fluid and fix the metal cover.

*DE* - Bringen Sie die Flüssigkeit an und befestigen Sie die Metallabdeckung.

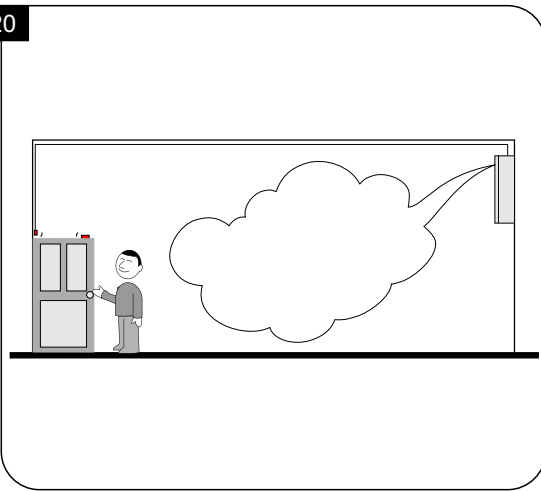
**19**

*PT-BR* - Aguarde o tempo necessário para o aquecimento antes de realizar o teste.

*EN* - Wait for the warm-up time before testing.

*DE* - Warten Sie vor dem Test auf die Aufwärmzeit.

20



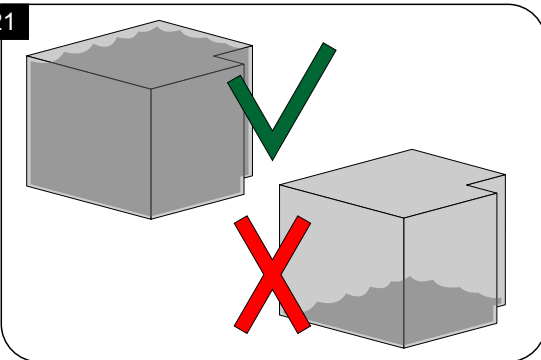
**PT-BR - Teste completo:** O teste deve incluir todo o sistema de alarme.

**EN - Complete test:** The test should include the entire alarm system.

**DE - Vollständiger Test:** Der Test sollte das gesamte Alarmsystem umfassen.

### 3. VERIFICAÇÕES E ENTREGA CHECKS AND DELIVERY KONTROLLEN UND LIEFERUNG

21

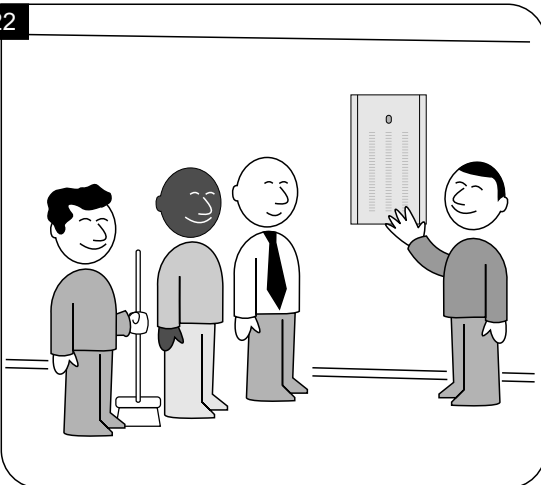


**PT-BR -** Verifique o nível de fluido depois do teste (entregue o ATK3000 com a recarga de fluido cheia).

**EN -** Check the fluid level after the test (deliver the ATK3000 with full fluid refill).

**DE -** Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand nach dem Test (liefern Sie den ATK3000 mit vollem Flüssigkeitsfüller).

22



**PT-BR -** Ao concluir a instalação, todas as pessoas que frequentam o local devem ter informação sobre como funciona o ATK3000.

**EN -** Upon completion of the installation, all persons attending the site should have information on how the ATK3000 works.

**DE -** Nach Abschluss der Installation sollten alle anwesenden Personen Informationen zur Funktionsweise des ATK3000 erhalten.

23



**PT-BR -** Informe todos que podem consultar [www.alarmtek.com.br](http://www.alarmtek.com.br) para informações adicionais ou esclarecimentos.

**EN -** Inform all who can consult [www.alarmtek.com.br](http://www.alarmtek.com.br) for additional information or clarification.

**DE -** Informieren Sie alle, die [www.alarmtek.com.br](http://www.alarmtek.com.br) besuchen können, um weitere Informationen oder Erläuterungen zu erhalten.

24

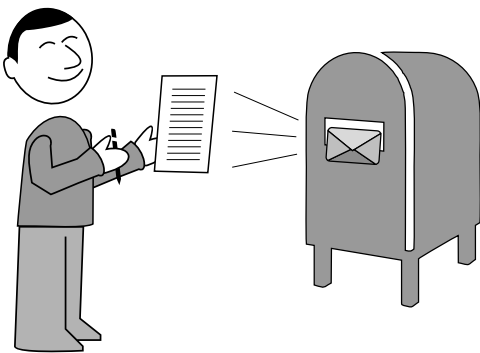


*PT-BR* - Guarde a garantia e o manual do produto para consulta posterior.

*EN* - Keep the warranty and the product manual for later reference.

*DE* - Bewahren Sie die Garantie und das Produkthandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

25



*PT-BR* - Uma folha informativa deve ser preenchida e entregue à polícia local e aos bombeiros.

*EN* - An information sheet should be sent to the local police and fire department.

*DE* - Ein Informationsblatt sollte an die örtliche Polizei und die Feuerwehr gesendet werden.

26



*PT-BR* - Por último, deve ser feito um contrato de manutenção que inclua, no mínimo, um teste anual.

*EN* - Finally, a maintenance contract should be made that includes at least one annual test.

*DE* - Schließlich sollte ein Wartungsvertrag abgeschlossen werden, der mindestens eine jährliche Prüfung umfasst.

**PT-BR - O serviço de manutenção deve contemplar o seguinte:**

- Inspeção visual do nível de fluido da recarga. Durabilidade: 5 anos a partir da data de fabricação na embalagem original fechada. 2 anos a partir da data de instalação. Não utilize quando ocorrer alteração de cor!
- Confirme a capacidade e idade das baterias. Se as baterias têm mais de 2 anos, devem ser substituídas.
- Confirme se há algum aviso de avaria no gerador de névoa.
- Confirme que o bico não está obstruído com qualquer objeto.
- Confirme se há algum sinal de sabotagem e verifique os interruptores.
- Confirme que o sensor de verificação funciona corretamente.
- Faça um teste completo de funcionamento, onde se verifique a interação de todos os sistemas (incluindo sistema de detecção de incêndio se existir).

**EN - Maintenance service must include the following:**

- Visual inspection of the recharge fluid level. Durability: 5 years from date of manufacture in original unopened packaging. 2 years from date of installation. Do not use when color changes occur!
- Confirm the capacity and age of the batteries. If the batteries are older than 2 years, they must be replaced
- Confirm that there is a malfunction in the fog generator.
- Confirm that the nozzle is not obstructed by any object
- Confirm that there is a tampering signal and check the switches
- Confirm that the verification sensor works correctly
- Perform a full functional test with the interaction of all systems (including fire detection system if present).

**DE - Der Wartungsservice muss Folgendes umfassen:**

- Sichtprüfung des Füllstands der Wiederauffüllflüssigkeit. Haltbarkeit: 5 Jahre ab Herstellungsdatum in ungeöffneter Originalverpackung. 2 Jahre ab dem Installationsdatum. Nicht verwenden, wenn Farbänderungen auftreten!
- Bestätigen Sie die Kapazität und das Alter der Batterien. Wenn die Batterien älter als 2 Jahre sind, müssen sie ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass im Nebelgenerator eine Störung vorliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Düse von keinem Objekt blockiert wird.
- Vergewissern Sie sich, dass ein Manipulationssignal vorliegt, und überprüfen Sie die Schalter.
- Stellen Sie sicher, dass der Überprüfungssensor ordnungsgemäß funktioniert.
- Führen Sie einen vollständigen Funktionstest durch, bei dem das Zusammenspiel aller Systeme (einschließlich des Brandmeldesystems, falls vorhanden).

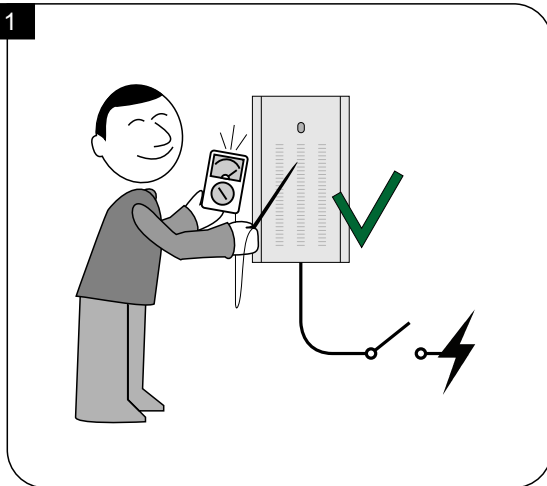


#### 4. PROCEDIMENTO PARA TROCA DE FLUÍDO PROCEDURE FOR FLUID EXCHANGE VERFAHREN FÜR DEN FLUIDENAUSTAUSCH

**PT-BR - Importante!** Toda manutenção ou troca de fluido no equipamento deve ser realizado por profissional capacitado.

**EN - Important!** All maintenance or exchange of fluid in the equipment must be performed by a qualified professional.

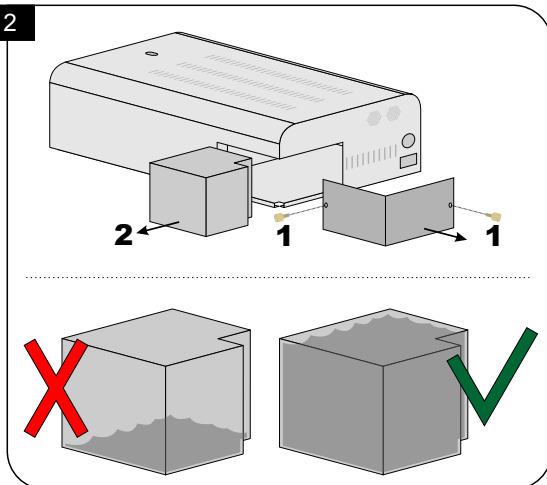
**DE - Wichtig!** Jegliche Wartung oder Austausch von Flüssigkeit im Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.



**PT-BR** - Desligue o equipamento e tenha certeza que a corrente elétrica está desabilitada.

**EN** - Turn off the power and make sure the power is off.

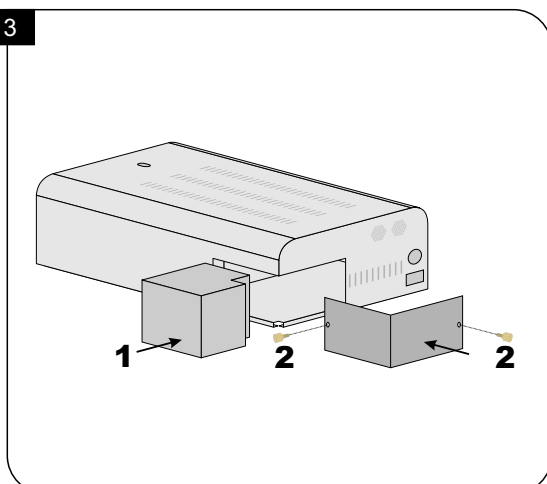
**DE** - Schalten Sie die Stromversorgung aus und stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.



**PT-BR** - Retire os parafusos para soltar a tampa, solte o cabo do sensor de nível, gire a válvula e retire o recipiente do fluido. Certifique-se que ele esteja vazio.

**EN** - Remove the screws to release the lid, detach the level sensor cable, rotate the valve and remove the fluid container. Make sure it is empty.

**DE** - Entfernen Sie die Schrauben, um den Deckel zu lösen, nehmen Sie das Kabel des Niveausensors ab, drehen Sie das Ventil und entfernen Sie den Flüssigkeitsbehälter. Stellen Sie sicher, dass es leer ist.



**PT-BR** - Posicione o novo recipiente girando a válvula, conecte o cabo do sensor de nível, coloque a tampa e aperte os parafusos.

**EN** - Put the new container by turning the valve, attach the level sensor cable, put the lid back and tighten the screws.

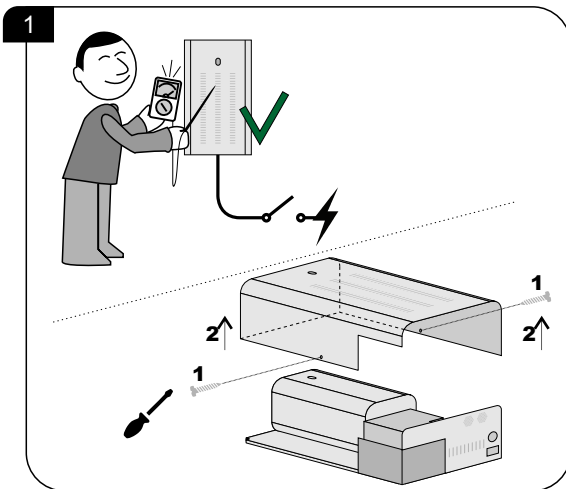
**DE** - Setzen Sie den neuen Behälter durch Drehen des Ventils ein, bringen Sie das Niveausensorkabel an, bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest.

## 5. PROCEDIMENTO PARA TROCA DE BATERIA PROCEDURE FOR BATTERY REPLACEMENT VERFAHREN FÜR DEN AUSTAUSCH DER BATTERIE

**PT-BR - Importante!** Toda manutenção ou troca de bateria no equipamento deve ser realizado por profissional capacitado.

**EN - Important!** All maintenance or exchange of battery in the equipment must be performed by a qualified professional.

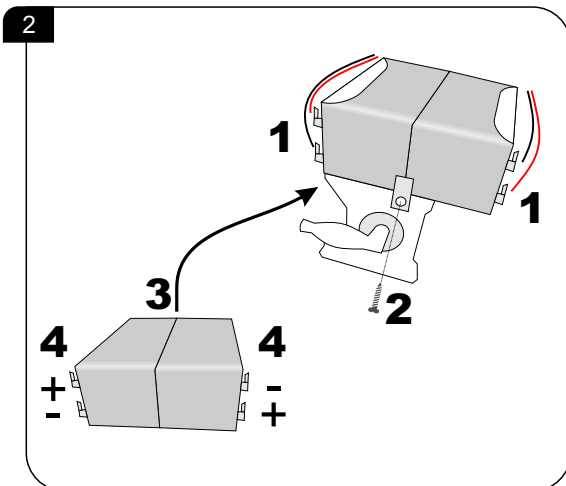
**DE - Wichtig!** Jegliche Wartung oder Austausch von Batterie im Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.



**PT-BR** - Desligue o equipamento e tenha certeza que a corrente elétrica está desabilitada. Retire os parafusos para soltar a cobertura.

**EN** - Turn off the power and make sure the power is off. Remove the screws to release the lid.

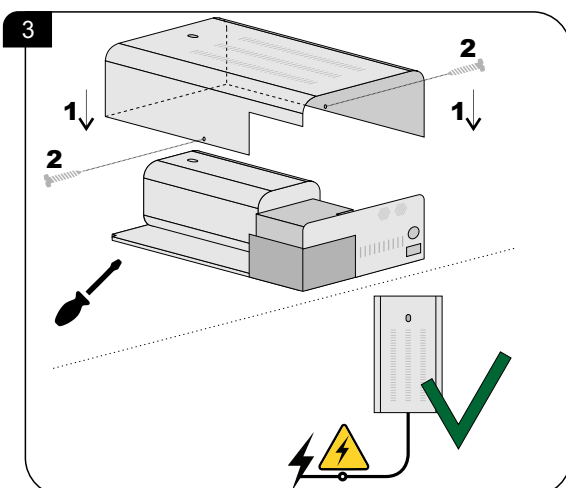
**DE** - Schalten Sie die Stromversorgung aus und stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Entfernen Sie die Schrauben, um den Deckel zu lösen.



**PT-BR** - Desconecte os cabos, retire o parafuso e a arruela, remova-as baterias do suporte. Prenda as novas baterias ao suporte e reconecte os cabos.

**EN** - Disconnect the cables, remove the screw and washer, remove the batteries from the holder. Attach the new batteries to the cradle and reconnect the cables.

**DE** - Trennen Sie die Kabel, entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheibe und nehmen Sie die Batterien aus der Halterung. Setzen Sie die neuen Batterien in die Ladestation ein und schließen Sie die Kabel wieder an.



**PT-BR** - Coloque a cobertura utilizando os parafusos para fixar. Religue o dispositivo a rede elétrica.

**EN** - Attach the cover using the screws to secure. Reconnect the device to the mains.

**DE** - Befestigen Sie die Abdeckung mit den Schrauben, um sie zu sichern. Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an.

## 6. Avisos / Warnings / Warnungen

### PT-BR - Deve ser lido por usuários e instaladores do ATK3000.

- No caso de derrame de fluido no solo debaixo da máquina, imediatamente após descarga de névoa ou durante manuseamento da recarga, deve ser removido imediatamente para evitar quedas.
- Não ingerir fluido de névoa. Manter fora do alcance de crianças e animais. Em caso de ingestão de grandes quantidades: Consulte imediatamente um médico. Evite o contato do fluido com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com água limpa durante, pelo menos, 15 minutos. Se a irritação persistir contate um médico. Em contato com a pele lave intensamente com água e sabão.
- Evite permanecer em espaços cheios de névoa por períodos longos de tempo. Pode causar irritação nas mucosas dos olhos, nariz e garganta. O efeito é transitório e só provocado com exposição prolongada a névoa densa.
- Nunca introduza os dedos ou outros objetos na grelha frontal do equipamento. O bico pode estar quente e provocar queimaduras. Não olhe diretamente para dentro do bico.
- Não deixe objetos inflamáveis ou sensíveis ao calor a menos de 35 cm do bico.
- A limpeza do equipamento deve ser feita apenas com um pano úmido e não deve ser exposto a jatos de água.
- Durante a hora seguinte após a ativação da névoa de segurança deve ventilar-se a área durante pelo menos 20 minutos para evitar condensação.
- O instalador está obrigado a informar o pessoal que trabalha diariamente no local protegido pelo gerador de névoa, das medidas de precaução a tomar quando se ativa a névoa.
- Se o ATK3000 for instalado num local com acesso ao público, o pessoal deve receber informação sobre como guiar os visitantes para que abandonem o local, no caso de o sistema ser ativado acidentalmente durante os períodos de abertura ao público.
- As ligações elétricas do gerador de névoa devem ser feitas por um especialista. O ATK3000 DEVE estar ligado ao circuito de aterramento de forma a cumprir com as normas de segurança elétrica e a manutenção deve ser efetuada apenas por pessoal capacitado. O equipamento deve estar protegido com fusíveis de 16A.
- O ATK3000 deve ligar-se à rede elétrica mediante disjuntor ou interruptor que corte todos os polos condutores (fase e fase ou fase e neutro).
- O ATK3000 deve ajustar-se corretamente para evitar uma sobrecarga. Nunca instale o equipamento sem supervisão (ligação a uma central de alarme). Realize o teste do sistema uma vez por ano (este serviço deve ser efetuado por um técnico instalador de alarmes).
- O ATK3000 deve ser instalado fora do alcance normal, por exemplo: não deve ser colocado no solo, onde pode ficar ao alcance de crianças ou animais.
- O equipamento não deve ser instalada de forma a bloquear as saídas de emergência quando ativado.
- Instale o ATK3000 de forma a que a distância entre o bico e o objeto ou superfície mais próxima seja de pelo menos 2,5 m. O equipamento deve fixar-se de forma segura.
- Assegure-se de manter um espaço de ventilação (mínimo 15 cm) ao redor do ATK3000. O equipamento não deve ser encastrado em espaços fechados.
- Não retire a cobertura do equipamento sem desligar a corrente elétrica. As partes elétricas estão expostas dentro do aparelho e há risco de choque elétrico.

- O ATK3000 foi produzido para utilização em interior com clima seco. Não deve ser colocado no exterior ou em locais úmidos.
- É necessário tomar precauções extras na proteção de espaços com sistemas automáticos de detecção de incêndios ou em edifícios com vários andares.
- Antes de instalar o ATK3000, o instalador está obrigado a assegurar que a instalação se realize de acordo com a legislação nacional e regional. O instalador deve informar as autoridades, as centrais de recepção de alarmes e o pessoal de vigilância.
- Antes de realizar trabalhos nos cabos de sinal, no ATK3000 ou sistema de alarme, deve assegurar-se que os equipamentos de não serão ativados inadvertidamente. O sistema também deve estar protegido contra ativação acidental durante a utilização normal das instalações.
- No caso de não serem respeitadas as instruções acima descritas, nossa empresa declina qualquer responsabilidade sobre as consequências do seu não cumprimento.
- Certos tipos de papel, etiquetas e certos tipos de tinta utilizada na impressão de sacos e invólucros plásticos podem ser danificados pela névoa.
- O ATK3000 só pode ser instalado no país onde foi adquirido. Os instaladores e distribuidores locais só realizam manutenção nos seus próprios países.

**EN - Must be read by users and installers of the ATK3000.**

- In the event of fluid leaking under the machine in the soil, after discharge of the fog or during handling of the recharge, it must be removed immediately to avoid unintentionally slips or falls.
- Do not ingest fluid. Keep out of the reach of children and animals. In case of ingestion of large amounts consult a doctor immediately. Avoid fluid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with clean water for at least 15 minutes. If irritation persists contact a doctor. On contact with skin wash carefully with soap and water.
- Avoid staying in areas filled with fog for long periods of time. May cause irritation to the mucous membranes of the eyes, nose and throat. The effect is brief and only occurred with prolonged exposure to dense fog.
- Never insert your fingers or other objects into the front holes of the machine. The nozzle may be hot and cause burns. Do not look directly into the nozzle.
- Do not leave objects that are flammable or sensitive to heat within 14 inches (35 cm) of the nozzle.
- Clean the equipment only with a wet cloth and do not expose it to water streams of any kind.
- During the following hour after the activation of the fog cannon, the area should be aired for at least 20 minutes to avoid condensation.
- The installer is obliged to inform the personnel workers that the place is protected by the ATK3000 and the precautionary measures to be taken when the fog cannon is activated.
- If the ATK3000 is installed in a public accessible location, the staff should be trained in how to guide visitors to leave the site in case the system is activated accidentally during public opening period.
- Electrical connections of the ATK3000 must be done by a specialist. The equipment **MUST** be connected to the grounding circuit in order to comply with the electrical safety standards and must be serviced by trained personnel only. Our company organizes installation classes, with configuration and correct use of the ATK3000. The equipment must be protected with 16A circuit breaker.
- The ATK3000 must be connected to the power supply through circuit breaker that cuts all the electricity.
- The ATK3000 must be set correctly to avoid overloading. Never install the equipment without supervision. Perform a system test once a year (this service must be performed by an alarm technician).

- The ATK3000 must be installed outside the normal reach, for example: it must not be placed in the ground, where it can be kept within the reach of children or animals.
- The equipment must not be installed in order to block the emergency exits when activated.
- Install the ATK3000 so that the distance between the nozzle and the nearest surface is at least 100 inches (2,5 m). The equipment must be secured.
- Ensure that a ventilation space (at least 6 inches, 15 cm) is maintained around the equipment. The ATK3000 must not be enclosed in confined spaces.
- Do not remove the cover of the equipment without disconnecting the electric current. The electrical parts are exposed inside the machine and there is a risk of electric shock.
- The ATK3000 was produced for indoor use only with dry weather. It should not be placed outdoors or in humid places.
- Extra precautions must be taken to protect spaces with automatic fire detection systems or multi-storey buildings.
- Before installing the ATK3000, the installer is obliged to ensure that the installation is carried out in accordance with national and regional legislation. The installer must inform the authorities, the alarm reception centers and the surveillance personnel.
- Before performing the connection on the signal cables, to the ATK3000 or alarm system, it must be ensured that the equipment is not activated. The system also must be protected against accidental activation during normal use of the sensors.
- Failure to comply with the instructions described above, our company declines all responsibility for the consequences of its non-compliance.
- Certain types of paper, labels and certain types of ink used in the printing of plastic bags and covers can be damaged by fog.
- The ATK3000 can only be installed in the country where it was purchased. Local installers and distributors only perform maintenance in their own countries.

#### **DE - Muss von Benutzern und Installateuren des ATK3000 gelesen werden.**

- Bei Austritt von Flüssigkeit unter der Maschine in den Boden, nach dem Ablassen des Nebels oder während der Handhabung der Aufladung muss diese sofort entfernt werden, um ein unbeabsichtigtes Verrutschen oder Stürzen zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Flüssigkeit auf. Darf nicht in die Hände von Kindern und Tieren gelangen. Bei Einnahme großer Mengen sofort einen Arzt aufsuchen. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen. Bei Berührung mit den Augen sofort mindestens 15 Minuten mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Bei Berührung mit der Haut sorgfältig mit Wasser und Seife waschen.
- Vermeiden Sie längere Zeit in nebelgefüllten Bereichen. Kann die Schleimhäute der Augen, der Nase und des Rachens reizen. Die Wirkung ist kurz und tritt nur bei längerer Einwirkung von dichtem Nebel auf.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die vorderen Löcher des Geräts. Die Düse kann heiß sein und Verbrennungen verursachen. Schauen Sie nicht direkt in die Düse.
- Lassen Sie keine brennbaren oder hitzeempfindlichen Gegenstände in einem Abstand von 35 cm von der Düse.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch und setzen Sie es keinen Wasserströmen aus.
- Während der folgenden Stunde nach Aktivierung der ATK3000 sollte der Bereich mindestens 20 Minuten lang gelüftet werden, um Kondensation zu vermeiden.

- Der Installateur ist verpflichtet, das Personal darüber zu informieren, dass der Platz durch die ATK3000 geschützt ist und welche Vorsichtsmaßnahmen bei der Aktivierung der ATK3000 zu treffen sind. *ibutors only perform maintenance in their own countries.*
- Wenn der ATK3000 an einem öffentlich zugänglichen Ort installiert ist, sollte das Personal geschult werden, wie Besucher den Standort verlassen können, falls das System während der öffentlichen Öffnungszeit versehentlich aktiviert wird.
- Der elektrische Anschluss des ATK3000 muss von einem Fachmann ausgeführt werden. Das Gerät MUSS an die Erdungsschaltung angeschlossen werden, um die elektrischen Sicherheitsstandards zu erfüllen, und darf nur von geschultem Personal gewartet werden. Unser Unternehmen organisiert Installationsklassen mit Konfiguration und korrekter Verwendung des ATK3000. Das Gerät muss mit einem 16 A-Schutzschalter geschützt werden.
- Das ATK3000 muss über einen Leistungsschalter angeschlossen werden, der die gesamte Stromversorgung unterbricht.
- Der ATK3000 muss korrekt eingestellt sein, um eine Überladung zu vermeiden. Installieren Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht. Führen Sie einmal jährlich einen Systemtest durch (dieser Service muss von einem Alarmtechniker ausgeführt werden).
- Das ATK3000 muss außerhalb der normalen Reichweite installiert werden, zum Beispiel: Es darf nicht im Boden aufgestellt werden, wo es für Kinder oder Tiere zugänglich ist.
- Das Gerät darf nicht installiert werden, um die Notausgänge bei Aktivierung zu blockieren.
- Installieren Sie den ATK3000 so, dass der Abstand zwischen der Düse und der nächsten Oberfläche mindestens 2,5 m beträgt. Das Gerät muss gesichert sein.
- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät ein Lüftungsraum (mindestens 15 cm) eingehalten wird. Das ATK3000 darf nicht in engen Räumen eingeschlossen werden.
- Entfernen Sie nicht die Abdeckung des Geräts, ohne den elektrischen Strom zu unterbrechen. Die elektrischen Teile sind innerhalb der Maschine freigelegt und es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Der ATK3000 wurde nur für den Innenbereich bei trockenem Wetter hergestellt. Es sollte nicht im Freien oder an feuchten Orten aufgestellt werden.
- Zum Schutz von Räumen mit automatischen Brandmeldesystemen oder mehrstöckigen Gebäuden müssen besondere Vorkehrungen getroffen werden.
- Vor der Installation des ATK3000 muss der Installateur sicherstellen, dass die Installation gemäß den nationalen und regionalen Vorschriften durchgeführt wird. Der Installateur muss die Behörden, die Alarmempfangsstellen und das Überwachungspersonal informieren.
- Vor dem Anschluss der Signalkabel an das ATK3000 oder das Alarmsystem muss sichergestellt sein, dass das Gerät nicht aktiviert ist. Das System muss während des normalen Gebrauchs der Sensoren auch gegen unbeabsichtigtes Aktivieren geschützt werden.
- Bei Nichtbeachtung der oben beschriebenen Anweisungen lehnt unser Unternehmen jegliche Verantwortung für die Folgen seiner Nichteinhaltung ab.
- Bestimmte Arten von Papier, Etiketten und bestimmte Tinten, die beim Bedrucken von Plastiktüten und -hüllen verwendet werden, können durch Nebel beschädigt werden.
- Der ATK3000 kann nur in dem Land installiert werden, in dem er gekauft wurde. Lokale Installateure und Händler führen Wartungsarbeiten nur in ihren eigenen Ländern durch.



**Alarmtek Tecnologia Autodefesa LTDA**

Alameda Pucuruí, 130 – Barueri, SP

CEP: 06460-100

Fone: +55 (11) 4196-7256

Fax: +55 (11) 4196-7266

E-mail: [alarmtek@alarmtek.com.br](mailto:alarmtek@alarmtek.com.br)

<http://www.alarmtek.com.br>

